

Секция «Лингвистика: Текст и дискурс: проблемы анализа и интерпретации»

Полимодалная архитектура интернет-мема

Научный руководитель – Левченко Марина Николаевна

Изгаршева Анастасия Владимировна

Аспирант

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

E-mail: barsueschka@gmail.com

Согласно современным словарям интернет-языка, интернет-мем трактуется как «короткий фрагмент информации (слово или фраза, изображение и т.п.), мгновенно и неожиданно ставший модным и активно воспроизводящийся в интернете, в том числе в новых контекстах и ситуациях» [Кронгауз: 200].

Особо важным с точки зрения теории текста представляется определить языковую архитектуру интернет-мема как креолизованного текста, содержащего в своей структуре вербальный и визуальный элементы. Стоит упомянуть, что любое изображение так или иначе воздействует на адресата, то есть априори содержит в себе некую модальность, выраженную субъективно, так как автор интернет-мема, используя изображение, преследует определённую задачу, чтобы произвести воздействие на пользователя. Следовательно, каждый интернет-мем, содержащий в себе иконический компонент, уже обладает модальностью, а значит, среди моделей модальной архитектуры интернет-мема не может встречаться модель с абсолютно нулевой детерминацией.

Г. Я. Солганик утверждает, что любому высказыванию свойственна некая двойственность: оно содержит объективную информацию о внешнем мире и одновременно с этим выражает отношение адресанта к этой информации [Солганик: 173-186]. В конечном итоге следует сделать вывод, что не может быть в интернет-меме вербального компонента с нулевой модальностью, поскольку любое предложение или даже слово так или иначе несёт своего рода энергетический посыл и нацелено на адресата.

Рассмотрим подробнее некоторые возможные модальные характеристики интернет-мема, подчёркивающие полимодальную организацию текста данного типа, опираясь на инвариантные признаки категории модальности, предложенные М. Н. Левченко и А. А. Елисеевой [Левченко: 26]:

1) Модальная детерминация описываемых событий в тексте - соотношение объективных событий с морфологическим, лексическим и лексико-семантическим выражением модальности.

2) Системность модального построения текста - наличие модальных подсистем речи автора и персонажей (двухсистемный и односистемный тип текста).

3) Модальный тип текста (мономодальные и полимодальные тексты).

4) Стержневая форма модального построения текста (наклонение глагола).

5) Однородный или неоднородный тип текста с позиции основного языкового средства выражения модальности.

6) Степень насыщенности текста модальными маркерами.

В ходе лингвистического анализа интернет-мемов комического содержания было установлено, что любой креолизованный интернет-мем обладает полимодальной архитектурой, которая реализуется при помощи как иконического компонента, так и компонента вербального. Кроме того, в процессе исследования были выявлены лексические и грамматические модальные сигналы. Материалом исследования послужили 737 креолизованных интернет-текстов. В рамках данного доклада рассмотрим следующий яркий пример полимодальной организации интернет-мема из немецкоязычного массива.

Интернет-мем «Винни-Пух в смокинге» («Tuxedo Winnie the Pooh», «A fellow man of culture») - мем с диснеевским Винни-Пухом, сидящем в кресле, часто применяется пользователями для демонстрации «элитарности» героя.

При анализе иконического компонента, важно уделять внимание тому факту, что изображение Винни-Пуха в верхней части такое же, как и в мультфильме: герой сидит в красной рубашке на кресле; но вот в нижней же части каждого мема изображение меняется: на героя надевают смокинг и придают удовлетворённое и немного надменное выражение лица - модальная оценка меняется, а значит, иконический компонент в обоих случаях носит полимодальный характер.

Анализируя вербальную часть интернет-мема, следует отметить её полимодальную характеристику:

«На?»

«*Verzeihen Sie mir meine geringe Hörleistung, aber könnten Sie Ihre letzte Aussage bitte repetieren?*»

«Чё?»

«*Простите мне мою низкую слуховую способность, но не могли бы Вы повторить Ваше последнее высказывание*»

Как видно из примера, языковой элемент модально детерминирован. Оба высказывания являются прямой речью разных источников (в верхнем фрагменте - «обычного медведя», в нижнем - «аристократического», вежливого), следовательно, необходимо отметить двухсистемность модального построения этого текста. Стержневая форма языкового элемента обычно определяется наклоном глагола, однако в примере наблюдаются формы как повелительного, так и сослагательного наклонений немецкого языка: «*Verzeihen Sie*» (Imperativ, Höflichkeitsform), «*könnten Sie ... repetieren?*» (Konjunktiv II, Gegenwart), что говорит о неоднородности модальных средств в тексте.

Степень насыщенности модальными сигналами данного текста следует расценивать как активную, поскольку на два высказывания приходится сразу два глагольных наклонения, а также наличие устаревшего слова «*repetieren*», что только подчёркивает высокопарность высказывания. Также важно отметить и наличие имени существительного *Hörleistung*, которое обычно используется в медицинской терминологии, а не в устной речи. Первая реплика «На?», предположительно, является вариацией разговорного восклицательного междометия «Чё?».

Итак, модель модальной архитектоники данного интернет-мема выглядит следующим образом: языковой фрагмент (поли-модель) + иконический фрагмент (поли-модель) = полимодальная модель.

Также необходимо добавить, что на данном примере наблюдается дополнительное средство модальности - графическое. Последние реплики «культурного» Винни-Пуха представлены курсивным прописным шрифтом, что также дополнительно отсылает адресата к тому факту, что данное высказывание является в высшей степени вежливым и «элитным».

Таким образом, кратко проанализировав в рамках данного доклада инвариантные модальные признаки примера интернет-мема, а также опираясь на промежуточные результаты научно-квалификационной работы, посвящённой лингвистической интерпретации креолизованного интернет-текста, следует сделать вывод, что интернет-мемы представляют уникальный материал для лингвистического исследования, особенно в области теории текста. Проблема полимодальности интернет-мема как текстовой категории ещё не до конца изучена и требует своего комплексного решения.

Источники и литература

- 1) Интерпретация текста и его грамматических моделей (типологический аспект) монография / М. Н. Левченко [и др.]; МГОУ – М.: Изд-во МГОУ, 2013/ - 240 с. – с. 26
- 2) Словарь языка интернета.ru / Под ред. М. А. Кронгауза. М., 2016
- 3) Солганик Г.Я. К проблеме модальности текста // Русский язык: Функционирование грамматических категорий. Текст и контекст. Виноградовские чтения XII-XIII. – М.: Наука, 1984. – С. 173-186